

Furano
へそとスキーとワインのまち



田園流ゲル

どうなる介護保険料

試算では3,100円程度

みんなで作る富良野 地域懇談会

表紙写真：森口敏文さん撮影

(表紙写真募集要項は13ページ)

いそごも。これからき。いつまで



ふるの

ありがとう100年

どうなる

介護保険料

試算では

平成15年度
～17年度

3100円程度

その1

介護保険は、40歳以上のすべての人が保険料を納め、介護が必要になった時、必要なサービスが受けられるしくみです。介護保険料は3年ごとに見直されますが、その際に大きなポイントになってくるのが介護サービスや保険料が適切かどうか、いわゆる費用と負担のバランスの問題です。また介護保険事業を円滑に運営していく上で、保険料設定は65歳以上の高齢者（第1号被保険者）はもちろん、40歳から64歳まで（第2号被保険者）の方に理解してもらえるかという意味で非常に大切なポイントとなります。

今月号では、この介護保険の給付の現状、高齢者の人口推計などを明らかにし、次期事業運営期間（平成15年度から平成17年度まで）の介護保険料について被保険者（市民）のみなさんが考えるきっかけになればと思います。

平成19年度高齢化率26・2%
要介護認定者932名を予測！

介護保険事業計画の見直しを図り、3年間の介護保険料が決められるわけですが、この間の人口の動きを予測しました。

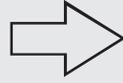
なお、この推計は平成8年度及び平成13年度の住民基本台帳人口をコーホート法に準じて推計したものです。また要介護認定者数は平成13年10月時点での認定者の出現状況から推計したものです。



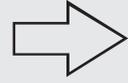
費用が決まり、
保険者の介護
（現行17%、次
）が決まります。

介護保険料の決まり方

高齢者人口及び要介護認定者数がどうなるかを予測推計する。



給付などの現状を的確に分析し、施設・在宅サービスごとに利用者数及びサービス量を見込む。



必要な費用
第1号被保険料
（前期18%）

平成17年4人に1人以上が高齢者
平成18年後期高齢者が前期高齢者を
上回る！

一般に高齢化率が14%を超えると
高齢社会といわれますが、既に日本
は高齢社会の真っ只中にあり、超高
齢社会を迎えています。

本市の高齢化率は平成13年10月で
22.3%と全国・全道と比較して高
い状況にあり、5人に1人という状
況を既に超えています。平成17年
には市民の4人に1人以上が65歳以上
という状況になると予測されます。

平成18年には75歳以上の後期高齢者
が65歳以上74歳までの前期高齢者を
上回り、高齢者の半数以上が75歳以
上と推計されます。

一般的に、後期高齢者の方が要介
護認定者となる可能性が高いといわ
れ、後期高齢者が増加するほど認定
者も増えるということになります。

近づきつつある限界！

現行2800円の介護保険料

現在、本市では月額2800円で
介護保険を運営しています。実質保
険料（実際にかかった費用から算出
した保険料額）は平成13年10月で2
693円ですから、黒字基調にあり
ますが、今後の高齢者の増加（要介

護認定者の増加）にともなうサービ
ス量の増、施設入所者の増を考えた
とき、現行の2800円での介護保
険事業運営は限界に近づきつつあ
り、次期事業期間においての保険料
値上げは避けて通れないと思われま
す。

問題になるのは、その値上げの幅
です。施設サービスを志向するのか、
在宅サービスを志向するのかによっ
て、その上げ幅は大きく変わります。

給付と費用のバランス

次のページの上部に全国都道府県
の給付費用と介護保険料のバランス
を示す「高齢者一人当たり在宅・施
設サービス費用の比較」を示すグラ
フがあります。

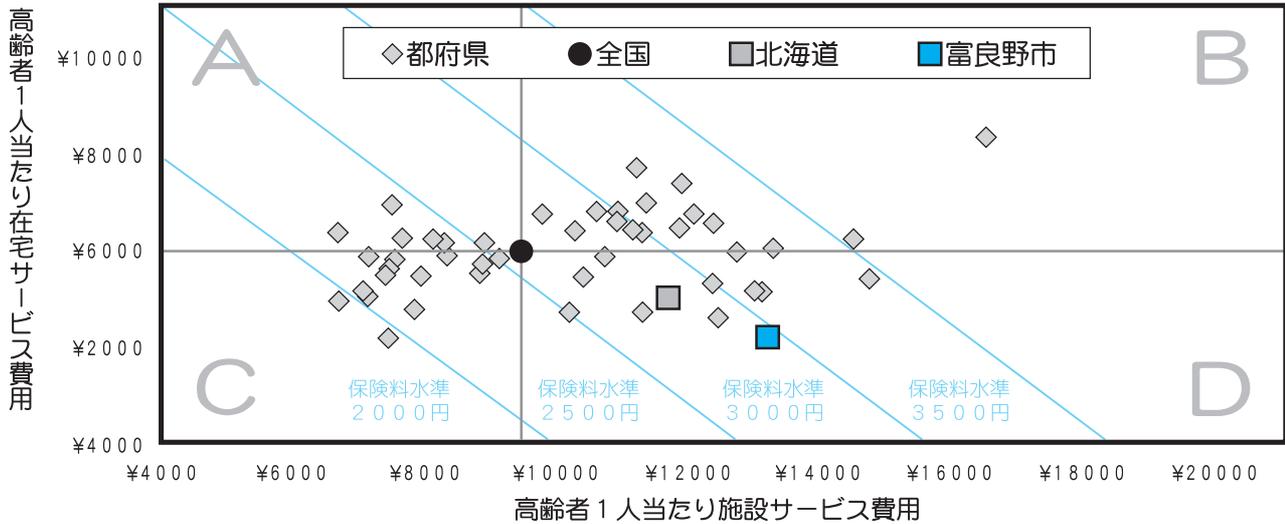
縦軸が在宅サービス費用、横軸が施
設サービス費用、そして斜めの線が
介護保険料の水準を示しています。
散らばっている◇の点は46都府県の
平均値、全国平均が で示され、北
海道平均、本市の位置が明らかに
なっています。

本市は、多くの北海道の地方都市
が位置すると思われるDゾーンに位
置しています。施設サービスにかか
る費用が高く、在宅にかかる費用が
まだまだ低い。それが本市の状況で
す。ちなみにBのゾーンに離れてあ

富良野市の高齢化の状況と将来推計

	平成13年10月	平成15年	平成16年	平成17年	平成18年	平成19年
人口	26,057人	25,635人	25,494人	25,354人	25,157人	24,961人
65歳以上	5,806人	6,182人	6,307人	6,432人	6,483人	6,534人
高齢化率	富良野市	22.3%	24.1%	24.7%	25.4%	26.2%
	全国	18.0%	18.8%	19.3%	19.8%	20.8%
要介護認定者数	652人	801人	837人	872人	902人	932人
出現率	11.23%	12.96%	13.27%	13.56%	13.91%	14.26%
サービス利用者数	499人	575人	591人	608人	629人	655人

高齢者1人当たりの在宅・施設サービス費用の比較 (平成13年10月)



る◇は日本一長寿といわれる
沖縄県です。施設・在宅とも他
の都道府県に比較し多大の費
用がかかり、保険料も高いこと
が分かります。

このグラフで、どのゾーン
に位置するのがベストなので
しょうか。

施設・在宅とも費用が安く保
険料も安いこのゾーンが望ま
しい姿ということになります。
しかし条件が付きまます。多くの
高齢者が元気で、施設に入る方
も少なく、在宅サービスを使う
方も少ないということが条件
です。安い保険料だからといっ
て、「施設がない、サービスを
提供する事業所がない、使える
サービスがない」という状況で
は意味がありません。

このグラフで明らかなのは、
同じ保険料の水準でも、その中
身は大きく違うということだ
です。例えば同じ3,000円の保
険料でも、施設型の3,000
円、在宅型の3,000円がある
ということだです。そして間違
いなく在宅型のほうが多くの方
に介護保険のサービスを利用
してもらえます。したがって、
目指す方向をどこに定めるか
は非常に重要なことになるの

です。

必要な費用(今後3年間)は
約42億円

現在、本市では基本的に次の
ように考えています。先ほどの
グラフでいえば、保険料を急激
に上昇させないBゾーン・左下
へのシフトを目指すべきと考
えています。つまり施設入所を
必要以上に増加させない(重度
層の優先入所、軽度層の在宅支
援)、これまで以上に在宅サー
ビスの利用促進をはかる、介護
状態となってもそれ以上悪化
させない、元気な高齢者でい
てもらうことを柱にサービス量
を見込んでいきます。

3年間の費用を41億940
0万円と見込み、第1号保険料
は3122円と試算していま
す。具体的には、施設サービス
については特別養護老人ホー
ム28名、老人保健施設10名、療
養型医療施設12名の増加を見
込み、費用でおおむね対13年度
比20%増の年間9億3100
万円。各種在宅サービスは市街
地区におけるデイサービスと
山部地区のグループホームの
平成14年度開設なども含め、82



%増の年間4億4400万円
を見込んでいます。

しかし、この保険料額はまだ
まだ試算の段階であり、介護報
酬の改定が年明けに予定され
るなど不確定要素もあります。
今後精査をし市民のみなさん
と論議、意見集約する中から最
終保険料額を決めていきます。
今回の3122円という額
を考える素材としてほしいと
思います。

問い合わせ

介護保険課

39 2255

みんなのでつくる富良野

地域懇談会

まちづくり

一層の市民参加を

地方分権が進み、市民のみな

さんからの多様な要望に答えるため、まちづくりには一層の市民参加が求められています。

市では、市民のみなさんの声を直接聴くために

「市長の出前トーク」をはじめ、各種懇談会、施設見学会などを開催していきます。



また審議会・委員会などの委員には市民公募を取り入れられたり、行政の情報を自由に閲覧できる「行政情報コーナー」の設置、ホームページの開設など、市民のみなさんが市政に参加しやすい環境づくりを進めています。

ひざを交えての話し合い

今年地域別に懇談会を11月18日(月)の山部地区を皮切りに、次のとおり11か所で開催を予定しています。

懇談会では中心市街地活性化事業、介護保険事業、市町村合併などの市の主要事業をテーマに、現在の状況を説明し、市民のみなさんの意見をいただきましたと思います。

各地域の身近な問題や地域での課題・要望、市政に関する意見などをひざを交えて話し合いを深める大事な機会と考えられますので、多くの市民のみなさんの参加をお願い致します。

□問い合わせ

企画振興課広聴広報係

(画 39 2304)

日時	会場	対象区域
11月18日(月) 午後7時～	山部福祉センター	山部全域
11月19日(火) 午後2時～	扇山地区 公民会館	扇山・布部
11月19日(火) 午後7時～	東山支所	東山全域
11月21日(木) 午後2時～	鳥沼分館	大沼・鳥沼
11月21日(木) 午後7時～	北の峰児童館	北の峰町・御料・学田3区・島の下
11月22日(金) 午後2時～	布礼別集落センター	麓郷・布礼別・八幡丘・富丘
11月22日(金) 午後7時～	老人福祉センター	春日町・東町・麻町・花園町・錦町・新光町・住吉町・瑞穂町
11月29日(金) 午後2時～	育良会館	五区
11月29日(金) 午後7時～	市役所 大会議室	朝日町・本町・若松町・日の出町・幸町・栄町・若葉町・末広町・弥生町
11月30日(土) 午後2時～	南コミュニティセンター	南町・扇町・緑町
11月30日(土) 午後7時～	桂木 児童センター	桂木町・新富町・西町・学田地区(3区除く)

我が国は「明治の大合併」「昭和の大合併」を経て、今、「平成の大合併」が叫ばれています。「昭和の大合併」では昭和31年に富良野町と東山村が合併し、そして昭和41年には富良野町と山部町が合併し富良野市が誕生しました。さらに、なぜ、今、市町村合併なのでしょう？現在を取り巻く自治体の背景はどのようになっているのでしょうか？北海道が示す合併パターンにより富良野沿線5市町村の日常生活圏の状況をみてみました。

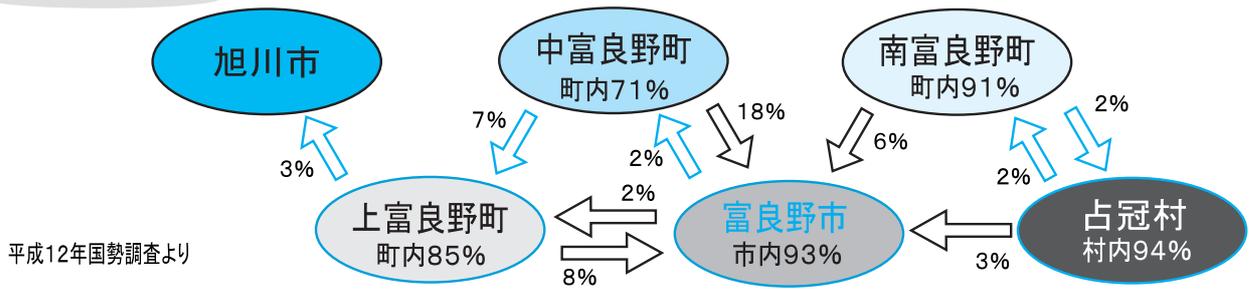
「市町村合併を考える」シリーズ

日常生活圏の交流

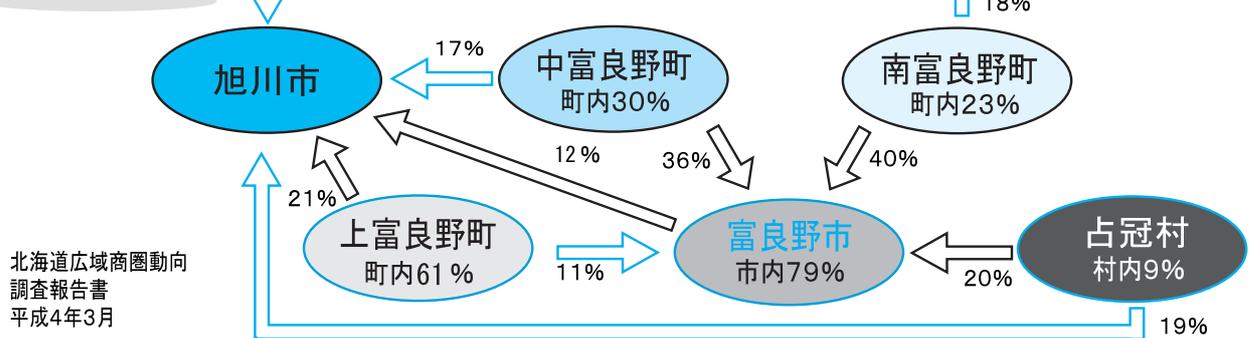
数値は、そのまちに住んでいる人が通勤・通学・買い物・通院などでどこに行っているかを示しています。

← 一番目に多い交流先 ← 二番目に多い交流先

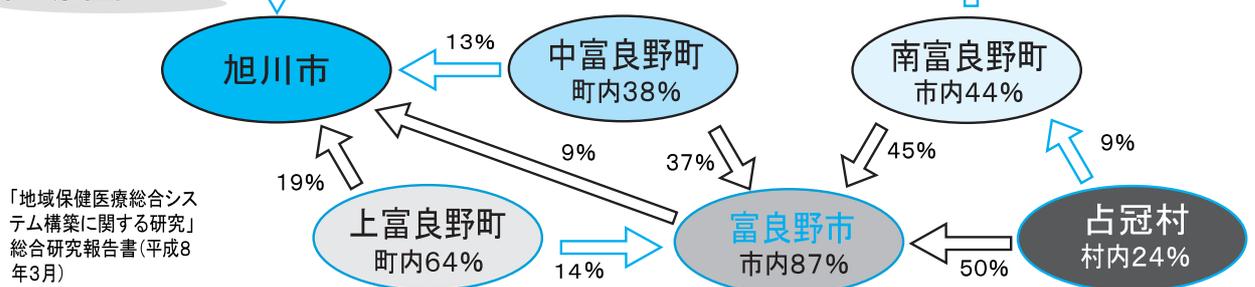
通勤・通学



商圈



医療圏



みんなで考えよう、わたしたちのまち

「市町村合併を考える」

人口の減少と少子高齢化

市の人口は平成12年国勢調査による2万6112人から年々減少し、平成42年の30年後には約3651人減少し、2万2451人となることが予想されて

います。
また、高齢人口は平成7年に幼年人口を上回り、平成12年には20%（5人に1人）を超え、平成42年には30%（3人に1人）になると推計されています。少子化のあおりで幼年人口が減少することは、将来、税金・社会保険料を納めて社会を支える世代が少なくなることにつながります。

子どもを育てる環境を整えることは、将来、税金・社会保険料を納めて社会を支える世代が少なくなることにつながります。

意見をうかがい、一緒に話し合うために、市の合併問題担当職員が直接地域に出向く「出前トーク」を11月1日から実施します。
3人以上の集まりで開催できます。事前に申し込み、日程調整をさせていただきますので、次までご連絡ください。
また、あわせて合併問題に関するご意見もお寄せください。
企画振興課企画振興係
TEL 39 2304
FAX 23 2121
ホームページアドレス
<http://www.city.furano.hokkaido.jp/>
Eメールアドレス
sinko@city.furano.hokkaido.jp

通勤通学、買い物、医療などの日常生活圏は、交通・情報通信手段の発達や経済活動の進展に伴い、市町村区域を大きく越えて拡大しています。

富良野市の産業は、地域（近隣4町村）にも支えられており、地域が衰退すると富良野市にも大きな影響を及ぼします。

道内212市町村を自由に組み合わせ、わがまちの将来像を考えてみませんか？
ホームページアドレス
<http://www.pref.hokkaido.jp/sk/ikaku/sk-tsssn/Top.html>

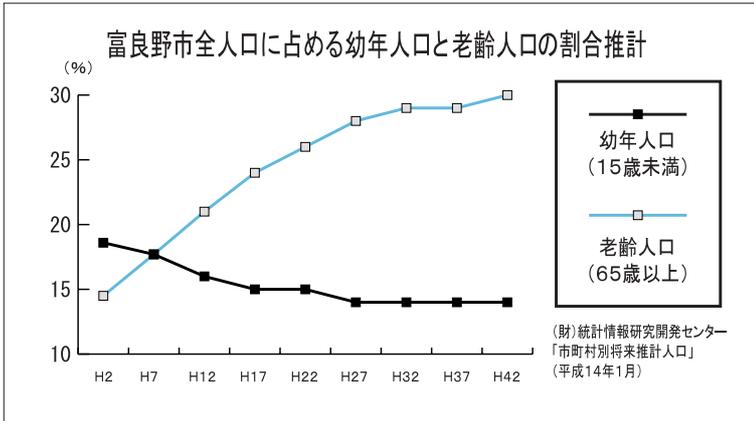
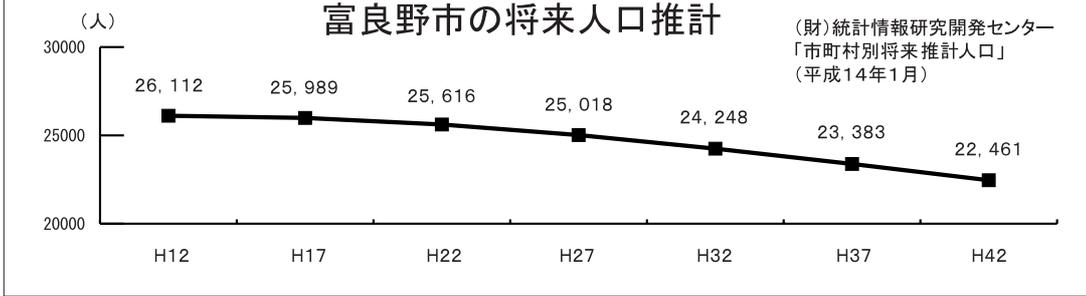
道内212市町村を自由に組み合わせ、わがまちの将来像を考えてみませんか？

ホームページアドレス

ホームページアドレス

ホームページアドレス

ホームページアドレス



市町村合併に関する出前トークの開催

市町村合併問題に関し、市民のみなさんのご

ともに考え築き上げるルールづくり

ほかのまちでは どうなの？

近年、まちづくり条例制定の動きは、全国各地で盛んになってきています。各市町村とも様々な取り組みがなされていますが、これを広い意味で捉えると、**規制型** **手続き型** **理念型**の3つに分かれます。

そこで、今月から何回かに分けて、各地の取り組み情報を掲載していきます。今回は、**規制型**についてご紹介します。

規制型の概要

自然環境やまちなみ景観、住環境の保全などを「まちづくり」のテーマにかかげ、これらに影響を及ぼす開発行為などについて規制・誘導を行う内容となっています。

大阪府箕面市の例

箕面市の取り組み

安全で良好な市街地を形成し、魅力あるまちづくりを実現することがテーマとなっています。

地域の皆さんによって考えられた「土地の有効な利用方法（道路の広さなど）」や「地域の特性に合ったルール（樹木や

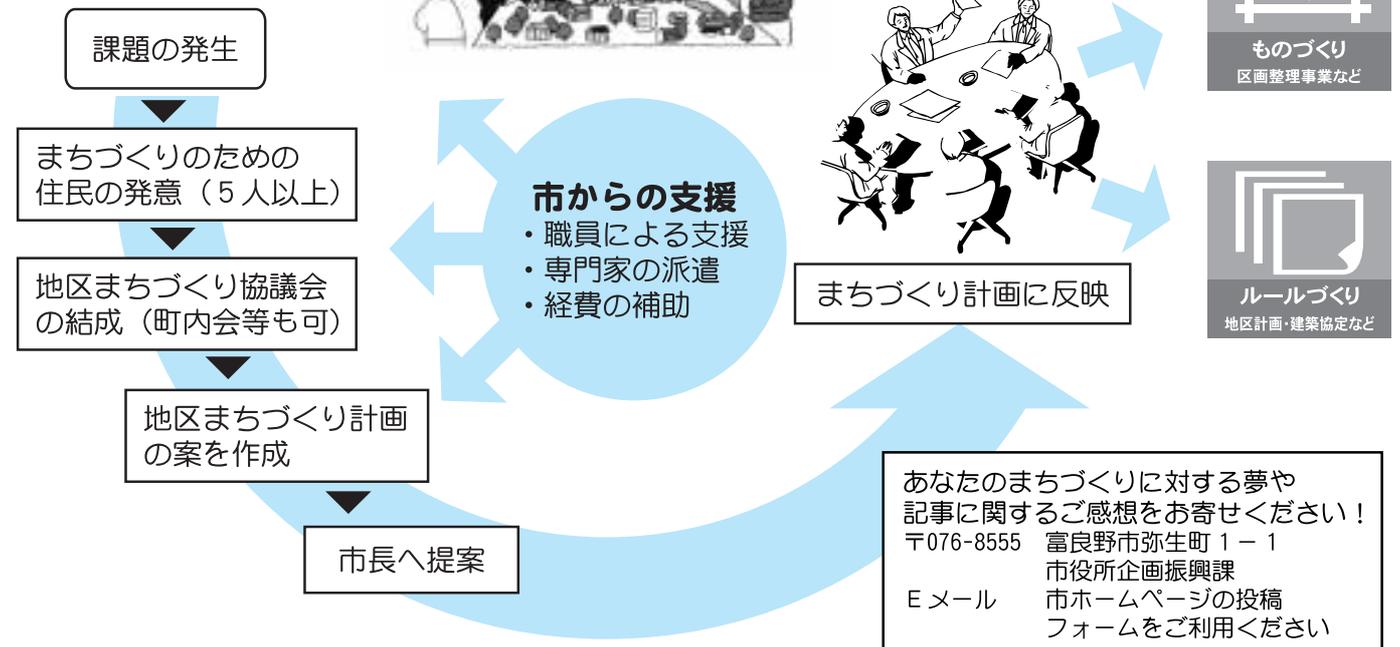
建物の高さなど）」を「まちづくり基本計画」に盛り込むことによって、まちの快適性向上や、個性づくりにつなげる取り組みがなされています。

取り組みの流れ

市街地には人口や産業が集中しますが、無秩序な乱立は、騒音や日照など、様々な問題の原因となってしまうため、そのようなことが起こらないように、建物を建てるための基本的なルールとして、都市計画の用途地域が定められ、用途や規模が制限されています。しかし、地区の特色に応じたきめ細かなまちづ



規制目的の制度なら、昔からあったような気がするなあ～最近はどうなっているのかな





平成15年4月 からスタート

障害者福祉サービスの利用のしくみが変わります

支援費制度

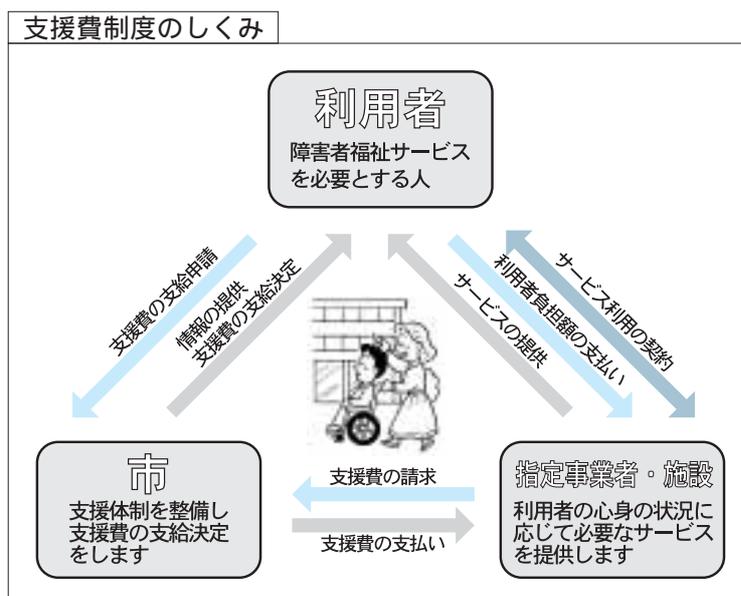
問い合わせ

福祉課

☎ 39 - 2211

❖ 支援費制度とは ❖

支援費制度は、障害者の立場に立った障害者福祉サービスを利用できるように、障害者自らがサービスを選択し、事業者と契約してサービスを受ける制度です。サービスを利用した場合は、市と利用者で費用を負担します（支援費とは、市が支払う費用のことです）。平成15年4月1日から、これまでの市が施設やサービスの内容を決定していた「措置制度」から、この「支援費制度」に変わります。



❖ 支援費制度を利用するには ❖

利用者（障害者、障害児の場合は保護者）が市に支援費の支給申請を行い、支給決定を受けなければなりません。支援費の支給が決定したら、事業者と契約しサービスを利用します。そのときに利用者は決められた利用者負担額を事業者へ支払います。市はサービスにかかった費用の一部を支援費として事業者に支払います。

対象となるサービス			
	身体障害者	知的障害者	障害児
居宅支援サービス	ホームヘルプサービス デイサービス 短期入所	ホームヘルプサービス デイサービス 短期入所 グループホーム	ホームヘルプサービス デイサービス 短期入所
施設支援サービス	更生施設 療護施設 授産施設	更生施設 通勤寮 授産施設	

❖ 支給申請について ❖

12月2日より申請の受付を行う予定です。現在サービスを受けている方へは、後日受付日程などをご案内します。また、新たにサービス利用を希望する場合は、3月末までに申請が必要となります。

決算まとめまる

市民のみなさんが納めた税金や国・道からの補助金・交付金は、どのように使われたのでしょうか。平成13年度の一般会計・特別会計・企業会計決算がまとめられましたのでお知らせします。決算は9月議会に報告され、決算審査特別委員会へ付託され、11月に委員会審議、12月議会での認否が決められます。

一般会計

一般会計の予算額は137億3000万円でしたが、歳入歳出にそれぞれ28億4668万円の増額補正が行われました。平成12年度の繰越明許費8億856万円を合わせて、174億6524万円になりました。

歳入合計額と歳出合計額の差引き額は積立金の取り崩しなどにより3億7395万円黒字決算となりますが、実質的な単年度収支は7102万円の赤字となります。

特別会計

一般会計の他に独立した6つの特別会計があり、国の補助金や税金、使用料や一般会計からの繰入金などによって運営されています。

6つの会計の当初予算額は、

歳入：決算額155億3,660万円

地方交付税	57億9,808万円	37.3%
市税	22億9,684万円	14.8%
市債	16億7680万円	10.8%
国庫支出金	15億0,644万円	9.7%
諸収入	11億1,418万円	7.2%
道支出金	11億0,733万円	7.1%
その他	20億3,693万円	13.1%

174億6,524万円

会計名	歳入	歳出	差引収支
国民健康保険	271,037	253,977	17,060
介護保険	120,962	116,910	4,052
老人保健	332,192	332,110	82
公設市場事業	3,589	3,441	148
下水道事業	164,368	161,152	3,216
簡易水道事業	14,145	13,893	252

企業会計

一般会計・特別会計の他に独立した水道とワインの企業会計があり、国の補助金や販売収入、使用料や一般会計からの繰入金などによって運営されています。

84億2100万円で、7億4818万円を増額補正しています。平成12年度の繰越明許費840万円を合わせ予算現額は91億7758万円となりました。歳入合計額と歳出合計額の差引き額は、2億4810万円の黒字決算となります。

その他の内訳

繰入金	3億9,800万円
分担金及び負担金	3億6,768万円
地方消費税交付金	2億6,519万円
地方譲与税	2億5,359万円
使用料及び手数料	1億9,944万円
繰越金	1億9,193万円
自動車取得税交付金	1億0,734万円
利子割交付金	8,731万円
地方特例交付金	7,297万円
財産収入	6,712万円
ゴルフ場利用税交付金	1,793万円
交通安全対策特別交付金	454万円
寄付金	291万円
国有提供施設等所在市町村助成交付金	98万円

主な事業と費用

地域イントラネットシステム導入	9,893万円
ごみ燃料化施設整備	2億7,300万円
東5条道路改良舗装	1億3,185万円
住麻本通特殊改良第1種工事	8,279万円
相生歩道新設工事	7,105万円
東学田北3号橋架換工事	2億7,000万円
東雲道路改良舗装	1億5,524万円
金満緑地公園整備	6,003万円
公営住宅建設(北の峰団地C棟)	8,585万円
富良野小学校校舎改築、大規模改修	5億9,165万円
図書館情報システム導入	2,414万円
生涯学習施設整備	3億4,072万円
救助工作車導入 (富良野地区消防組合事業)	6,594万円
公共下水道污水管布設	3億5,000万円
山部水処理センター建設	6億6,400万円

2つの会計の当初予算額は、19億8400万円、1億6254万円を減額補正しています。したがって、予算現額は18億2146万円になりました。

水道事業会計の資本的収入額が資本的支出額に対して不足する額の9829万円は、当年度分消費税資本的収支調整額2500万円と過年度分損益勘定留保資金7329万円で補っています。

ワイン事業会計の資本的収入額が資本的支出額に対して不足する額3億2101万円については、当年度分消費税資本的収支調整額1129万円と当年度分損益勘定留保資金3億972万円で補っています。

歳出：支出済額151億6,265万円

民生費	31億4,636万円	20.8%
土木費	25億5,471万円	16.8%
教育費	22億3,890万円	14.8%
衛生費	15億3,909万円	10.2%
農林業費	15億3,694万円	10.1%
総務費	14億4,387万円	9.5%
公債費	14億1,424万円	9.3%
消防費	5億2,075万円	3.4%
商工費	3億3,197万円	2.2%
災害復旧費	1億8,405万円	1.2%
議会費	1億8,266万円	1.2%
労働費	6,911万円	0.5%

一般会計予算現額

市債の現在高(単位：万円)

会計	区分	金額	構成比%
一般会計	総務債	31,798	2.6
	民生債	31,478	2.6
	衛生債	73,385	6.1
	農林債	232,187	19.1
	土木債	477,392	39.4
	消防債	27,893	2.3
	教育債	239,972	19.8
	災害復旧債	5,868	0.5
	減税補てん債	53,730	4.4
	臨時税収補てん債	17,120	1.4
	臨時財政対策債	22,340	1.8
	計	1,213,163	
	特別会計	市場事業債	24,992
下水道事業債		586,829	
簡易水道事業債		79,358	
企業会計	上水道事業債	346,770	

一人当たり

固定資産税	39,417円
市民税	35,496円
市税総額	89,392円

一世帯当たり

固定資産税	98,509円
市民税	88,712円
市税総額	223,406円

平成144年3月31日現在
人口 25,694人
世帯 10,281世帯

人口及び世帯数は、平成14年3月31日現在の住民基本台帳による。

企業会計(単位：万円)

会計名	収入	支出	補てん額
水道事業	収益的収支	41,313	37,938
	資本的収支	51,694	61,523
ワイン事業	収益的収支	63,273	58,170
	資本的収支	100	32,201

市民の声
VOICE VOICE VOICE

このコーナーはみなさんが日ごろ思い感じていることや、意見・提言・質問を掲載するページです。手紙・Fax・メールでみなさんの声をお寄せください。

紙上に氏名は掲載しませんが、内容の確認などのため匿名ではご遠慮ください。

〒076-8555
富良野市弥生町1番1号
市役所企画振興課広報係
Fax 23-2121
富良野市HPメールフォーム
<http://www.city.furano.hokkaido.jp/>

指定ごみ袋について

東 町 女性

8月より生ゴミ袋が改正されましたが、以前のものより材質が弱く破れやすいこと、ひと回り小さくなっていることから扱いにくくなりました。また現在支給されている固形燃料の袋よりもプラスチックの袋の方をよく使うのですが、固形燃料の袋の代わりにプラスチックの袋を支給していただけないでしょうか。それがだめなら生ごみ袋の件と合わせて、スーパーでもらう袋に入れて出すことを了承していただけないでしょうか。無駄を防ぎ、ごみの先進地らしく手本となり暮らしやすい方法をとらなければ、この先どんどん

やりずらくなっていくような気がします。

(お答えします)

昨年10月より、ごみは「燃やさない、埋めない」を基本方針として、新ごみ分別をすすめています。ご質問のあった生ごみ袋についてですが、今年7月までは石油から作られたポリエチレン素材の指定袋で排出をお願いしていました。生ごみを堆肥化した後に小さな袋の破片が残り、農地利用する場合に好ましい状態でなかったこと、堆肥を作る過程で袋そのものがごみとして残り処理しなければならなかったことなどから、自然に土に還るよう、トウモロコシを原料とした袋(生分解性プラスチック)に変更し、今年8月から



ら新しい生ごみ袋による排出をお願いしています。原料がトウモロコシであるため、以前の袋に比べて破れやすいこと、1枚あたりの価格が高いことから、以前の袋よりもひと回り小さくなっていきますが、自然にやさしく環境に配慮したものであることにご理解とご協力をお願いします。なお破れやすい点については、現在の生ごみ袋より厚くした改善対策をすすめています。11月中ごろには小売店で販売される見込みです。

ご意見のあったスーパーの袋の使用についてですが、生ごみ袋としての使用は前述のとおりであること、またスーパーの袋には乳白色のものがあり、中身を確認できないことから、収集員がけがを負う問題や未分別排出を防止するために使用できないこととしていますのでご協力をお願いします。

『リサイクル推進課

■39 2308』

上富良野町

上富良野の開拓の歴史がわかる
上富良野町開拓記念館

明治30年、田中常次郎一行が入植して以来、開基100年を記念して建設された「上富良野町開拓記念館」。11月30日(土)までの月曜、祝日を除き、9時～16時まで入館できます(無料)。

ところ 上富良野町草分
☎社会教育課 ■45-5511

中富良野町

チョコリーから生まれた健康飲料は
いかが？

チョコリーは、ヨーロッパでは昔から薬用・食用として利用されているヘルシーな野菜です。その根から作られたコーヒーは、カフェ



インがゼロの健康飲料！コーヒーは苦手な方にはチョコリー入り玄米茶もあります。ぜひ一度お試しください。

☎天心農場 ■44-2480

南富良野町

特産「バタジャガ」にカレー味・しょうゆ味が新登場！

ゆでたジャガイモをバター味で仕上げた「バタジャガ」にうれしい仲間ができました。スパイシー

な「カレー味」とまるやか風味の「しょうゆ味」。2つの味が加わった「バタジャガ」は、町内各商店で販売していますので、ぜひ一度ご賞味ください。

☎農産物処理加工センター

■52-3012

占冠村

煮物がおいしい季節になりました！
みんなで食べよう占冠村の山菜

占冠村の特産品「山菜」。お近くのスーパーで手に入ります。これからは温かい煮物やおでんが恋しい季節。その気持ち、我慢せずに「占冠村の山菜」で心も体も、そしてお腹も満たしましょう！

☎振興公社 ■56-2832

新着図書

図書館

■22～3005

《児童書》

ぎゅうぎゅうかぞく.....ねじめ正一
 かしのきホテル.....久保 喬
 ネコごっこしよう.....松居スーザン
 のら犬ティナと4匹の子ども.....関 朝之

《一般書》

迷子の眠り姫.....赤川 次郎
 剣鬼宮本武蔵.....早乙女 貢
 いのち生きる.....日野原重明・瀬戸内寂聴
 家康の置文.....黒須紀一郎
 さらばベルリン(上・下).....ジョゼフ・キャンノン
 子麻呂が奔る.....黒岩 重吾

他にも新刊書をそろえていますので、お気軽にお尋ねください。

1階エントランスホール

趣味の作品展

▶寺島 郁子
 ペーパー&カップ
 クラフト展

1日(金)～14日(木)まで

▶塚本 路子

木工クラフト展

15日(金)～30日(土)まで

2階多目的ホール

▶絵本の読み聞かせ・映画・
 手づくり紙しばいの集い

9日(土)午前10時30分から

11月の行事予定

休館日のお知らせ

定期休館日
 (毎週月曜日)

4・11・18・25日

祝日休館日

3日(日)文化の日

23日(土)勤労感謝の日

祝日振替休館日

5日(火)

整理休館日

29日(金)

ホームページで図書の検索ができます。

図書館のホームページ(富良野市HPからも利用可)

<http://pc3.furano-lib-unet.ocn.ne.jp/>

携帯電話(iモード対応、ez-web・Jスカイは一部対応)

<http://pc3.furano-lib-unet.ocn.ne.jp/i/search.html>

広報

ふらの 表紙写真 募集!

文化、スポーツなどの感動を伝える...
 ふれあい、やさしさを感じさせる...
 写真コンテストではありません!
 家庭や地域や学校で...
 あなたの身の回りのほんのちょっとしたひとこまをスナップで応募してください。

あなたも広報づくりに参加してみませんか。

テーマ ①ふれあい②やさしさ③感動を伝える写真

応募対象 市民

選考基準 テーマが良く表現されていること。

サイズ サービス判以上(採用された場合は写真のネガをお借りします)

締め切り 12月号...11月15日(金) 1月号は12月6日(金)

応募方法 住所 氏名(ふりがな) 年齢 電話番号 写真の「題名」及び簡単なコメントがあれば添えて持参、または郵送。

提出先 企画振興課・支所・カメラのサトー・カメラのフクシ・カメラのヤスダ・写真のフタバ・写真工房ふらの・フォトセンターミムラ

その他 たて、よこ自由(ごく最近の写真)で応募してください。デジタルカメラの場合はプリントしたもので応募してください。表紙は白黒印刷になります。

選考 審査委員会を開催し採用作品を決定します。採用者には6ツ切写真をプレゼントします。



「市民劇団へそ家族」松木直俊さん撮影

□応募先 ☎076-8555 富良野市弥生町1番1号 市役所企画振興課 ■39-2304 ☎23-2121



健康と福祉の向上を

第1回ふらの健康ふれあい祭り

10月5日(日)、地域福祉センター「いちい」で行われ、参加した多くの市民が健康と福祉に理解を深めました。

小雨の中、当日は野外で弥栄太鼓の演奏、よさこいの演舞などのイベント、焼き鳥、おでんなどのふれあい屋台や農産物の直売などの出店があり、屋内では健康相談や骨健康測定などの健康チェッ

ク、盲導犬体験や車いす体験などの体験コーナー、発芽玄米を使った健康食の試食や各種展示などが行われました。

高齢者疑似体験で友達と一緒に関節硬化などを体験した梅本由加里さん(東小6年)は「思うように体を動かせられなかった。困っているお年寄りがいいたら助けたい」と話してくれました。



10月1日より供用開始

山部水処理センター通水式

10月1日(火)、山部地区の下水道が供用開始になり、水処理センターで通水式が行われました。当日は約100名の来賓が訪れ、センターの完成を祝いました。初めに記念植樹・テープカットがセンター前で、続いて記念式典がセンター内で行われ、式典後、施設内部が公開され水処理の行程などが説明されました。

赤い羽根共同募金

善意を呼びかけ、街頭活動

全国一斉に行われている赤い羽根共同募金運動。市内でも運動スタートの10月1日(火)、老人クラブ、ボランティアグループなど約40人が街頭募金活動を行いました。商店街、スーパーなどの小売店前に4〜5人の班に分かれて立ち、募金お願いします」と買い物客に善意の募金を呼びかけていました。



9月29日(日)、チーズ工房で開催されました。あいにくの雨にもかかわらず、楽しいイベントや物産の販売など工房前の特設会場はにぎわいを見せていました。当日限りで販売されたふらのチーズを使った「チーズドッグ」は用意した分が終了前に売りきれてしまうなど大変好評でした。その他にも景品のあたる輪投げやミニコンサートなどさまざまなイベントで訪れた人を楽しませてくれました。併催された消費生活展では、食の原点を見つめなおすことをテーマにさまざまな食品が販売されていました。



ことぶき大学は昭和47年の開校以来、今年で30周年を迎えました。これを記念した式典が10月5日(土)、市役所大会議室で行われました。式典では、川島学長から「歴史と校風づくりを重ね30周年を迎えた。人生を充実させるものにするために、今後も生涯学習の一環として学生の期待に応えていきたい」とあいさつ。元学長やクラブ講師などへ感謝状の贈呈があり、続いて松浦助役ら来賓から祝辞がありました。この後文化会館に会場を移し、30周年祝賀会が盛大に行われました。



9月29日(日)、北の峯学園で開催されました。今回の学園祭は初めて実行委員会を作り、実行委員会が中心となって準備を進めてきました。当日は、実行委員長の志賀清紀さんの開会宣言とともに、バザーや喫茶など各催しの会場がオープン。玄関前の焼き物コーナーや廊下に展示された書道・絵画などのコンテスト、利用者が日ごろ取り組んでいる木工や陶芸の作業実演など会場中がたくさんの人でにぎわいました。食堂に設けられた特設会場では踊りや合唱、お楽しみ抽選会など数々の催しで盛り上がりました。



10月20日(日)、演劇工場で行われ、多くの市民がまつりを楽しみました。市民による日用雑貨や農産物の販売、焼きそばや豚汁などの模擬店、高校生バンド「チーム松」のライブ、ゴスペルサークル「スノーサウンズ」の合唱、玉ねぎ染めやリメイク作品を発表したエコファッションショー、市民劇団「へそ家族」の「ボーイニーズガール」の公演がありました。「ボーイニーズガール」は3月の再演とあって、「へそ家族」の皆さんも演技に磨きがかかり、素晴らしい芝居を披露、大いに盛り上がっていました。



身近な人との会話を大切に

伴井 勝美さん(36)



プロフィール

ボリビア共和国サンファン日本人移住地生まれ
サンファン日本ボリビア協会の経理主任
2005年のサンファン市の発足に向けて富良野市において自治体運営について研修。10月25日に研修を終え帰国。



今回の研修で特に見たかった、学びたかったことは、戦後の政策により物質的な豊かさを求めて築き上げられてきた日本の現在の状況と、富良野でお世話になっている農家の方のような、ファームインなどの農業だけに限らない新しい取組みなど、住民と共存することにより住民の生活を直に感じることでした。

2カ月間の研修で感じたことは、日本の社会のあり方について、あまり住民が主体になっていないように見えなかったことです。日本の社会の構造は、行政が政策をたて、議会を通して動いていきます。すべてではないと思いますが、住民の声が届きにくい構造に見えます。ボリビアでは94年に制定された大衆参加法により、地域基礎共同体という住民の代表者の集まりが、地域に必要な政策を協議し、議会に伝え、議会で可決されるとそれを行政に伝えるという流れになっています。日本の社会の構造は、戦後のときのような国民全員が大きな目標を持ってすんでいるときであれば、政治家に住民の声がしっかりと届き、住民主体の社会としてうまくいっていたかもしれませんが、現在の物質的に満たされた状態と自治体の財政難の状況では、なかなか住民の声が反映されないのかもしれない。地方分権などにより住民の声が届きやすい社会になることを期待します。

富良野については、ごみの分別など環境に配慮した、自然と共存する取組

みについて学びました。自然を大切にすること、何も手を加えないということではなく、活用することだと思っています。私の祖母が言っていた「食糧を確保することが大事。畑を守りなさい」という言葉が強く心に残っています。私は農業に従事していませんが先人が切り拓いた農地を守るために、現在の立場から側面的に農業の手助けをして自然との共存を図っていききたいと思います。

この研修で学んだことを私なりに解釈し、ボリビアに帰って自治体発足に向けて役立てていくことになりましたが、すべての人に満足されることは非常に難しいと思います。いつも母に「味方千人、敵千人」と言われてきました。私の考えに賛同する人もいれば反対する人もいます。しかし、より良いものにするためには、私なりにがんばっていききたいと思います。

最後に、最近は携帯電話などでのメールのやりとりがさかんなようですが、もともと人との会話を大事にしてみたいかがでしょうか。戦争やテロの悲惨さは実際に体験しなければ決してわかることはありません。しかし、戦争を体験したお年寄りの話を直接聞くなど会話をすることによって、テレビなどでは他人事にしか見えないようなことも少しは身近に感じられるのではないのでしょうか。地球の裏側で起こっている戦争をやめると言うより、近所や身近な人との付き合いを大切にしたいと思っています。



なかよし兄妹です。

(右) 小田島 巧たくみさん 4歳 (桂木町)
 (左) 小田島 舞まいさん 9ヶ月

わんぱくざかり

お子さんの写真をお待ちしています

企画振興課広聴広報係まで、郵送または持参してください



お散歩大好き!

辻澤 菜日まひるさん 1歳(朝日町)

いい汗かいて、気分爽快そうかい



東山フォークダンス愛好会

プロフィール
 平成9年3月結成
 会員数 10名
 代表者 千葉征子さん
 活動日 毎週木曜日
 午後7時～9時
 連絡先 ■27-2469 千葉さん

「フォークダンスは本当に楽しいです。みんなと踊って、いい汗かいて、踊ったあとはすっきり気分爽快そうかいです」と話される東山フォークダンス愛好会の千葉さん。現在女性会員10名が東山公民館で毎週木曜日の夜、ダンスを楽しんでいます。

フォークダンスは世界各国の伝統的な民族舞踊。踊りにはお国柄が表れ、独特のリズム、ステップがあります。「覚えるのが大変です。頭も使いますし、すごくハードです。でもそれで足腰が鍛えられ、姿勢も良くなります。また踊っていると自然と笑顔になります。それは体の奥底から喜びが溢れ出てきて、表情を豊かにするのでしょ。おかげで皆さんはつらつとして若々しいです」

「健康づくりにはフォークダンスがおすすめです」と話される千葉さん。興味のある方はぜひ連絡を。

「仕事をしながら、周りの課題を言います。仕事にも慣れ、周りを見る余裕が出来てきた今、自らの課題を言います。」
 「業者の方の出入りも多いので、商品の名前を直接言ってこられます。素早く対応するのはもちろんですが、その取り扱い説明をしっかりと出来たとき、お客さんが「よく分かった」と言ってくれ、こちらもうれしくなります。常にそうなりたいので早く店の商品をしっかりと理解し、自分の仕事に自信を持てるようになりたい。そうすればもっと笑顔で接客が出来るようになる」と話してくれました。

自信をもって接客したい

仕事は家庭金物、建築資材などの接客、販売を担当して3年目。

「取り扱う商品が暮らしに関するものなので品数も多く、名前、陳列場所を覚えるのが大変でした。今はほとんど分かりますが、取り扱い説明などがまだ不十分なところがあります」と話す石田さん。



石田 誠 (21) 南麻町
 (株) 亀屋齊藤商店勤務

老化を防ぐ

老化は血管から

脳、心臓などの臓器、あるいは筋肉、そのほか全身がうまく働いて健康な身体を保つためには、血液のめぐりがスムーズでなければなりません。そのためにはしなやかな血管が必要です。逆に血管が硬く、血管の内側に脂肪が蓄積してくると血流が悪くなります。これが動脈硬化といわれるもので、脳卒中や心筋梗塞の原因になり、心身の老化を早めます。この動脈硬化は食品、特に脂肪のとり方と密接な関係があります。

脂肪は大切な栄養素

「脂肪をとり過ぎないように」という注意をよく聞きますが、脂肪は人体に欠かせない栄養素のひとつでもありません。摂取エネルギーの25%程度を脂肪から、55〜65%を炭水化物（糖質）から、15〜20%を蛋白質からとるのが良いといわれています。しかし統計的に見ると現代の日本人は脂肪をとり過ぎています。

脂肪のとり方をもう一度見なおしましょう

脂肪はさまざまな食材料に含まれるとともに、市販の食

老化は血管から

健康一口メモ 富良野医師会
理事 渡部 秀雄

品やファーストフードにも多く含まれているので、知らず知らずのうちにとり過ぎていきます。一度、自分の生活を見なおしてみましょ。

正しい食生活から

正しい食生活を

食事は全体的に脂肪をやや控えめにし、できるだけ魚油や植物油（多価不飽和脂肪酸（P）が多い）からとる比率を多くします。牛肉や豚肉などの脂（飽和脂肪酸（S）が多い）と比較すると、血管をしなやかにして血流を詰まらせない働きは魚油や植物油に多いことがわかっています。そこで魚油や植物油（P）を1とすると、それに対して牛豚の脂（S）を1・5の割合でとるのが望ましいとされています。そして1日に30品目以上の食品をバランス良くとるように心がけましょ。正しい食生活は血中の悪玉コレステロール（LDLコレステロール）値を下げ、善玉コレステロール（HDLコレステロール）値を上げる効果があります。若いうちから正しい食習慣を見につけ、老化を防ぎましょ。

健診結果を生かして生活習慣改善を

自分の健康状態をチェックするために、市の集団健診や職場での健康診断あるいは医療機関で人間ドックを受けている方は多いと思います。

健診の目的は、健康状態のチェックだけではなく、健診結果を参考に生活習慣を改善することにもあります。ところが、検査結果に一喜一憂することはあっても、その後の生活習慣改善に生かしている方は少ないようです。

▽健診結果を

生活に生かしましょ

健診結果に異常がみられても、自覚症状もないし、すぐにどうなるわけでもないからと放置している人がいます。これでは、健診を受けた意味がありません。生活習慣病は初期にはほとんど自覚症状がなく、気づいたときには手遅れということも少なくありません。健診で少しでも身体の状態が異常が見つかったら、すぐにも食生活や運動、休養、飲酒、たばこなどの生活習慣を改善していましょ。医師

健康診断

や保健師の指導も積極的に受けましょ。また今回は異常なしといわれてすっかり安心してしまいい、無謀な生活を続ける人もいるようです。生活習慣病は、日常生活の良い習慣が重なって発症する病気です。元気なうちから悪い生活習慣を改善することが将来の健康につながるのです。

▽検査結果は

経年のに見ましょ

健診結果は毎年記録・保管しておきましょ。そして前回と比べて今回はどう変わったか、検査値の変化を見ましょ。

▽「要精検」といわれたら

迷わず受診しましょ

「要精検」とは、疑わしいところがあるのでもう少し詳しく調べてみましょということと、病気と診断されたわけではないか、病気がある検査を受けなければわからないので必ず受診しましょ。また健診で異常なしといわれても、自覚症状がある場合は医療機関で詳しい検査を受けましょ。

お元気ですか 保健師

Life Information

施設の整備のため
臨時休業のお知らせ



ワイン工場
■ 2 2 3 2 4 2

施設内の機械・電気・水道の
整備のため、次のとおり臨時休
業します。

11月23日(土)～24日(日)

詳しくは、お問い合わせくだ
さい。

住宅にお困りの方に

市・道営住宅
入居者募集



建築住宅課

■ 3 9 2 3 1 6

受付期間

11月5日(火)～15日(金)

入居資格

現に住宅に困窮している方

税金の滞納のない方

収入が公営住宅法で定められ
ている基準以内の方

募集する住宅(各1戸)

一般世帯向け

東麻町12番(昭和51年3DK)
錦町8番(平成11年3LDK)

高齢者向け

緑町3番(平成7年2LDK)
北の峰町27番

(平成11年2LDK)

単身者向け

北麻町1番(昭和44年2DK)
東麻町11番(昭和50年2DK)

入居予定 12月中旬

希望者が募集戸数を越えた場
合は抽選となります。

詳しくは、お問い合わせくだ
さい。

地域の交流と親睦

市民ミックス

ミニバレーボール



スポーツ課

■ 2 3 3 2 9 2

とき

12月1日(日) 午前9時から

ところ スポーツセンター

対象 市民及び市内に勤務
している方

試合編成

一般の部

男女各2名(年齢制限なし)
40歳以上の部

参加料 1チーム2000円

申込方法

11月22日(金)までにスポーツ
課・山部支所・東山支所に申込
んでください。

詳しくは、お問い合わせくだ
さい。

盤上で腕を競う

高齢者囲碁大会



老人クラブ連合会(老人福祉
センター) ■ 2 2 2 0 0 1

とき 11月29日(金)

午前9時30分受付

ところ 老人福祉センター

参加資格

概ね60歳以上の市民

参加料

700円(昼食代を含む)

申込期限 11月25日(月)まで

詳しくは、お問い合わせくだ
さい。

相談日程

一人で悩まず、困ったときは気軽にご相談ください。

日常市民相談	相続・離婚・交通事故・金銭・セクハラなどをめぐる問題	月曜日～金曜日	市民相談室 9:00 17:00	☎ 39-2301
行政相談	国や道の仕事への苦情や要望など	11/18(月)・12/2(月) 行政相談委員 山下正秋	市民相談室 10:00 16:00	☎ 39-2301
無料法律相談	弁護士(旭川弁護士会)による専門相談	11/10(日) 林 孝幸 弁護士	市民相談室 11:00 14:00	☎ 39-2301
税務相談	税務相談官による国税に関する相談	12/10(火) 税務相談官	市民相談室 10:00 15:00	☎ 39-2301
社会保険事務相談	年金・保険などに関する相談	11/8(金) 旭川社会保険事務所相談担当者	商工会議所 9:30 15:00	☎ 39-2301
高齢者介護相談	在宅介護など高齢者に関する相談	月曜日～金曜日 (介護保険課)	保健センター2F いちい 8:45 17:15	☎ 39-2255 ☎ 39-2213
教育何でも相談	いじめ・非行など子どもの教育に関する電話相談	月曜日～金曜日	文化会館 9:00 16:00	☎ 23-3525 (相談専用)
家庭児童相談	子育て、児童(虐待・不登校など)に関する相談	月曜日～金曜日 (児童家庭課)	保健センター2F 9:00 16:00	☎ 39-2223
ふれあい相談	福祉・生活・金銭・就労など日常生活に関わる問題	日曜日～金曜日	いちい 9:00 17:00	☎ 39-2217 (相談専用)

電話番号案内

- 山部支所 ☎ 42-2121
- 東山支所 ☎ 27-2121
- 図書館 ☎ 22-3005
- 生涯学習センター ☎ 42-2407
- 文化会館 ☎ 23-3545
- スポーツセンター ☎ 23-3292
- 消防本部 ☎ 23-5119
- 保健センター ☎ 39-2200
- 福祉課 ☎ 39-2211
- 老人福祉センター ☎ 22-2001
- 勤労青少年ホーム ☎ 23-6981

友好都市協定締結25周年記念

友好都市

シュラートミンク等

市民訪問団市民報告会



高田市長を団長に21名の市民訪問団が10月19日～28日の日程で、友好都市シュラートミンク市を訪問し友好を深めました。

また、これからのまちづくりのためにヨーロッパの各地において農業・中心市街地活性化策・環境まちづくりなどを視察しました。その内容を市民のみなさんに報告します。多くのみなさんの参加をお待ちしています。

とき 11月11日(月)
午後6時30分から
ところ 市役所大会議室

問合せ 企画振興課 39 - 2304

対象者 平成12年4月1日以前に免状の交付または保安講習を受けた、現在危険物取扱作業に従事している方(平成12・13年度に免状の交付または保安講習を受けた方は来年以降の受講になります)
申込方法 消防署にある申請書に記入の上次の所へ提出してください。
札幌市中央区北5条西6丁目

危険物取扱者の方
保安講習を
受けましょう



消防署 23 5119

危険物取扱者の免状を持つ方を対象に講習会を開催します。

とき 11月29日(金)

ところ 旭川市常盤町1丁目
道北経済センタービル

対象者

22

札幌センタービル12階
(社)北海道危険物安全協会連合会

申込期限 11月19日(火)

受講手数料 4700円

詳しくは、お問い合わせください。

日赤の活動を紹介
赤十字講演会



福祉課

39 2211

日赤富良野市有功会婦人部の主催による赤十字講演会を次の日程で開催します。本講演会では日赤北海道支部の行っている、災害時における救助活動や医療活動、救急法の講習会、ボランティア活動などについてご紹介いたします。また赤十字の国際活動を記録したビデオ上映も行います。

税を知る週間

私たちの生活に欠かせない税についてより深く知ってもらうために、毎年11月11日～17日までの期間を「税を知る週間」として「暮らしを支える税」をテーマに全国統一キャンペーンを実施しています。

ぜひ、この機会に税について考えてみませんか。

税務署 22 - 2144

とき 11月12日(火)
午後1時30分～3時30分

ところ 保健センター

内容

講演

「日本赤十字社

北海道支部の活動」

ビデオ上映

「赤十字の一年」

詳しくは、お問い合わせください。

秋のワインフェスタ2002

ふらのワイン・ヌーヴォー祭り

とき 11月20日(水) 午後6時から
ところ ワイン工場・ワインハウス

定員 60名(先着)

会費 2000円

内容

- 「新酒オリビア2002試飲会」
- 「ワインができるまで探訪ツアー」
- ワインハウス「秋のワインフェスタオリジナルメニュー」
- ソムリエによる「ワイン&チーズセレクト講座」
- 「オータム・ジャズコンサート」
- 当日限定「ワインカクテルバー」登場
- 高級ワインが当たるチャンス「世界のワイン格づけコンテスト」

送迎バス 行き JR富良野駅前より 午後5時40分発
帰り ワインハウスより 午後8時30分発



問合せ・申込み先
ワイン工場
22 - 3242

文化会館催物のお知らせ(11月～12月)

問社会教育課 23 - 354

11月	6	19:00～ 現代座講演「虹の立つ海」
	10	9:30～ ルンビニ幼稚園お遊戯会
	17	9:30～ 慈恵ひまわり幼稚園お遊戯会
	23	9:30～ みどり幼稚園お遊戯会
	30	18:00～ 富良野吹奏楽団定期演奏会
12月	1	18:00～ ジョン・レノンコンサート
	3	18:30～ 映画上映「えっちゃんの戦争」
	8	11:30～ 深水流琴路会10周年記念 「深水流舞踊の会」
	15	14:00～ 市民紅白歌合戦
	22	10:00～ ヤマハ音楽教室発表会
	23	12:30～ ヤマハ音楽教室発表会

いざというときの 日赤救急法救急員 養成講習

日本赤十字社富良野市地区(福祉課)

☎ 39 2211

思いがけない事故や病気がから自分自身を守り、急病人やけが人を正しく救助して、医師(救急隊員など)に引き継ぐまでの応急手当ができるように、その知識と技術を学びます。

今、国内では天災・人災が相次ぎ、いざというときの救急処置は多くの人命を救っています。ぜひこの機会に講習を受けてみてはいかがでしょう。

とき
11月16日(土) 午後1時～5時
11月17日(日) 午前9時～午後5時

11月23日(土) 午後1時～5時
11月24日(日) 午前9時～午後5時

ところ 保健センター
対象 満15歳以上の方
定員 20名(定員になり次第締切り)

受講料 無料(ただし教材費などは実費負担3000円)
用意するもの ノート、筆記具、ジャージなどの動きやすい服装

申込先 日本赤十字社富良野

市地区(福祉課内)
詳しくは、お問い合わせください。

お子さんの目に関する 心配事・困り事 教育相談のお知らせ

旭川盲学校

☎ 0166 51 8101

お子さんの目(見え)に関する心配や困っていることはありませんか。無料で相談に応じています。

対象

見えにくさや眩しさがあつたり、文字や図形が上手に読み取れない、矯正視力0.5程度までの視力の乳児から高校生まで



相談内容

見えにくさのある乳幼児の育児相談
学習や生活上の配慮について
就学や進路、職業自立についての情報提供
各種レンズ、目にやさしい便利グッズの紹介

制度や施設の紹介
相談先

旭川市旭町2条15丁目
旭川盲学校
Eメールアドレス
kyokum08@tokucen.pref.hok-

広げよう! 20歳の笑顔

成人式

とき 平成15年1月12日(日)
ところ 文化会館
対象 昭和57年4月2日

～昭和58年4月1日生まれの方
市外に住民票がある方でも対象になりますので12月6日までに申し込んでください。(市民は申込み不要)

申込み・問い合わせ
社会教育課

☎ 23-3545

Kaito.jp
詳しくは、お問い合わせください。
気をつけて!
冬期間の踏切事故



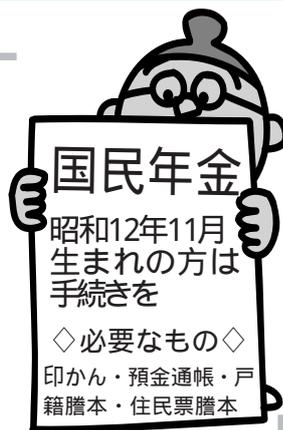
JR富良野駅
☎ 22 0909

11月11日～20日は踏切事故防止キャンペーン期間です。

冬期間の自動車での踏切事故防止のために次のことに注意しましょう。

踏切に近づいたら路面状況に応じて確実に一旦停止できるスピードに落としましょう。

踏切の中で立ち往生したときは、非常ボタンがある場合は警報機がなっていないとすぐにボタンを押しましょう。非常ボタンがない場合は自動車に備え



◆必要なもの◆
印かん・預金通帳・戸籍謄本・住民票謄本

年金受給者が亡くなられたとき

年金を受けている方が死亡したとき、遺族の方は「年金受給者死亡届」を提出しなければなりません。
届出が遅れると死亡後も年金が支払われ、後で返しても

らうこととなりますので、速やかに届出をしてください。
生計を同じくしていた遺族(配偶者・子・父母・孫等)がいるときは、未支給年金として死亡した月までの年金を請求することもできます。
「届出先」
老齢基礎年金を受けていた方
社会保険事務所
障害・遺族基礎年金を受けていた方
市町村窓口

問 市民課国保年金係 ☎ 39-2301

付けの発煙筒や赤旗などで列車に合図してください。
踏切内に閉じ込められたら、遮断ポールを自動車などで押し出して脱出してください。
詳しくは、お問い合わせください。

ご利用ください 「勤労者福祉金」融資

上川支庁商工労働観光課
☎ 0166 46 5111

中小企業にお勤めの方、育児・介護休業中の方を含む、季節労働者の方、企業倒産など事業主

都合により離職した方に、医療・教育・冠婚葬祭などの「生活資金」を融資しています。
融資内容や融資対象・条件などの詳しい内容につきましては、次の場所でお問い合わせください。
各取扱金融機関
北海道労働金庫、各信用金庫、各信用組合



上川支庁商工労働観光課
道庁経済部金融課
☎ 011 231 4111

消費者相談 Q&A

知人の紹介で、健康食品の会員になり購入契約をした。さらに、他の人を紹介すればバックマージンが入り儲かるといわれ、1箱1万円で10箱をその場で購入し、家に帰って一箱開封した。でも冷静になって考えてみると、他の人を紹介できそうもなく、翌日会員をやめたい、健康食品は返品するのでお金を返してほしいといったのだが、開封してしまったらクーリングオフできないといわれた。返金してもらえないのだろうか。

他の人に紹介すると儲かると勧められた

人を勧誘し、会員を増やしながら商品を販売していく取引方法を連鎖販売取引(マルチ商法)といい、特定商取引法の規制の対象になっているので、契約書面を受け取ってから20日間はクーリングオフすることができます。訪問販売で契約した場合には、消耗品として指定されている商品(健康食品等)を使用した分はクーリングオフできませんが、消費者がクーリングオフの対象から除外されていることを知らされていない場合は、使用後でも代金を支払う必要はありません。ですから、商品を開封してしまったり、消費した場合でも事業者はそれを理由にクーリングオフを拒否したり、損害賠償や違約金を請求することはできません。すぐに事業者にクーリングオフすることを連絡してください。

相談

日常の消費生活の苦情や相談を受け付けています。悩んだり、あきらめたりしないで、おかしいと思ったら相談してください。

日時 月～金曜日 午前10時～午後3時
場所 市役所消費生活相談室(1階)
☎39～2319内線2905
相談員 北海道消費生活コンサルタント

10月1日から

北海道最低賃金が変わりました

北海道内で事業を営む使用者及びその事業場で働くすべての労働者(臨時・パートタイマー・アルバイトなどを含む)に適用される北海道(地域別)最低賃金が次のとおり改正されました。

最低賃金額 時間額 **637円**
効力発生日 平成**14**年**10**月**1**日

今回の改正から、地域別最低賃金の日額は廃止され、時間額のみとなりました。

最低賃金には、精勤手当・通勤手当・家族手当・臨時に支払われる賃金・時間外等割増賃金は算入されません。

最低賃金額以上の賃金を支払わない場合は、最低賃金法違反として処罰されることがあります。

特定の産業(「乳製品・糖類製造業」「鉄鋼業」「電気機械器具製造業」「鋼船製造・修理業、船体ブロック製造業」「舟艇製造・修理業」)で働く労働者には北海道の産業別最低賃金が適用されます。このほかに、全国非金属鉱業の最低賃金があります。

北海道労働局 旭川労働基準監督署

ダイヤル交換市

捨てる前にちょっと考えてみませんか。あなたのいらなくなった物を必要としている方がいます。



登録・希望は随時受け付けます。希望する品物で譲渡人、譲受人の希望が一致した場合は担当係から連絡します。登録期間は6カ月です。

問 環境生活課 ☎39～2319

譲ります □幼児用自転車 □ベビーふとん □ポータブルストーブ □振圧針 □大人用三輪車 □軟式テニスラケット □着物(成人式用) □長襦袢、帯 □スキーウェア(M・女性用) □遠赤外線健康器 □スノーボード □ワカサギ釣り用ドリル □ストーブガード □スキー(190cm) □スキー(小学1～4年用) □靴(23cm) □チェスト □木製鏡 □籐イス □遠赤外線サウナ □エレクトーン □反射式ストーブ □ベビーカー

譲ってください □ピアノ □冷蔵庫 □ファックス □ピアノ用椅子 □溝きりカッター □ベビーカー □クラリネット □西中学校女子制服、ジャージ □FFストーブ □屋外用ブランコ □布オムツ、カバー □旭川藤女子高校制服、カバンなど □硝子テーブル □MDコンボ □MDラジカセ □座卓 □昔話のVTR □パソコン □スチール机

消費生活モニターが毎月調査しています。

10月 物価の動き

問い合わせ環境生活課 ☎39～2319

品名	規格	銘柄	単位	本月価格(円)			前月価格(円)	対前月比(%)	前年(円)同月価格
				高値	安値	平均			
はくさい	100g			23.9	3.2	12.4	19.9	62.5	14.8
まぐろ赤身(刺身用)	100g			312.9	134.4	250.7	289.1	86.7	335.5
豚肉	100g			207.9	123.9	178.7	196.5	90.9	162.0
牛乳	1ℓ			207.9	144.9	189.2	186.9	101.2	193.2
米	10kg			5,586.0	3,969.0	4,956.8	5,184.7	95.6	5,236.9
食パン	1袋			210.0	92.4	166.8	169.2	98.6	170.1
ティッシュペーパー	5箱			577.5	207.9	365.7	377.1	97.0	413.9
洗濯洗剤濃縮	1箱			627.9	354.9	445.0	455.7	97.6	495.6
灯油	1ℓ			45.2	40.0	42.4	42.5	99.8	48.0
プロパンガス体積	5㎡			4,751.2	3,550.0	4,042.1	4,042.1	100.0	4,054.2
ガソリンレギュラー	1ℓ			109.2	99.7	103.0	102.6	100.4	109.6
クリーニングシャツ	1枚			210.0	136.5	156.8	156.8	100.0	157.4

あのころの富良野 NO.7



下富良野駅の木材搬出（明治末）

平成15年、富良野市は開庁から100年の年を迎えます

先人に感謝し記念すべき年を祝いましょう

編集後記

市民の声をひざを交えて聴く地域懇談会では、高齢社会における大きな問題である「介護保険」や本市の未来に関わる大きな課題となる「市町村合併」などをテーマに開催します。市長と直接会い、みなさんの声をお聞かせください。ぜひ多数の市民のみなさんの参加をお願いします。（ま）

「へそ家族」公演が続いた。カーテンコールの温かい拍手に感動、そしてみんな輝いていた。ハードな練習、演出家のダメ出し、良いものを創りたいという熱意。「素人劇団とは言わせない」なんてどうでもいい、そう我々は市民劇団なのだ。私は台詞「ウリヤー」をもらい（？）、舞台上で叫んだ。（と）季節が変わり、カゼをひきやすい時期になりました。自分も例外なくカゼをひき、治ったと思っただ頃に今度は家族が…誰かがカゼをひきつつけて1ヶ月。世話疲れからか治ったはずでも親は元気がない。それに比べて38度の熱があってもはしゃぐ子ども達……見習うべきなのでしょうか？（か）

今月の表紙

「ワインぶどうまつり」森口敏文氏
年に1度の楽しいイベント。中でも楽しいのがぶどう踏み。人、人、人の中からやっと一枚撮りました。評「広角レンズを使い、男性のポーズも女性の表情も良く、画面構成もまとまっています。（杉）」

人口と世帯数

14年9月末（前月比）

人口	25,859	(-22)
富良野	21,651	(-23)
山部	2,733	(2)
東山	1,475	(-1)
世帯	10,478	(-6)
富良野	8,994	(-8)
山部	1,057	(2)
東山	427	(0)